

→“La ciudad es intercambio solidificado”: con estas palabras, Liliana De Simone, editora invitada de *Materia Arquitectura* 27, sitúa al comercio como un fenómeno constitutivo para comprender el origen y desarrollo del entorno físico que habitamos. *Ciudades consumibles* explora las intersecciones entre los procesos globales de producción, distribución y consumo, y sus repercusiones en los territorios urbanos y no urbanos.

En este marco, Joel Stillerman, entrevistado por la editora invitada, examina el rol del consumo como herramienta de construcción de identidad y ciudadanía, a partir de un pormenorizado estudio de las clases medias chilenas. Considerando fenómenos recientes, como boicots comerciales o al auge de plataformas de *delivery*, Stillerman analiza cómo las nuevas modalidades del consumo contemporáneo reconfiguran las tensiones entre comercio y territorio y presentan nuevas maneras de comprender las ciudades. Por su parte, Celeste Olalquiaga explora la historia del Helicoide de la Roca Tarpeya en Caracas, una infraestructura construida para el comercio e ícono de la modernidad arquitectónica en Venezuela. El Helicoide, inconcluso, con los años devino en ruina del consumo para convertirse en un espacio de exclusión y violencia que funciona hoy como centro de tortura.

Claudio Cuneo estudia los procesos extractivos que necesariamente se producen para sustentar las economías de las ciudades. El Amazonas es una de las regiones más afectadas en el mundo por la extracción de recursos para su consumo global y la ciudad peruana de Iquitos, analizada por Cuneo, funciona como emblema de este problema. Con un fuerte crecimiento urbano e industrial en el siglo XIX por la explotación del caucho, hoy la Amazonía peruana enfrenta, además, graves amenazas derivadas de la industria petrolera. También a partir del estudio de un territorio no urbano, Eduardo Corales aborda las consecuencias que una infraestructura hidroeléctrica ejerce sobre un entorno natural específico. A través de estudio del embalse Rapel, en Chile, Corales resalta las implicancias ecológicas y sociales que ha traído la construcción de este proyecto, inaugurado en 1968 como símbolo de la modernización del país y que hasta el día de hoy opera para alimentar el consumo de las grandes ciudades de Chile.

Desde otra perspectiva, Stella Schroeder, Ricardo Pozo y Keily Medina comparan las tensiones entre el comercio informal, el uso del espacio público y la inclusión social en tres ciudades de Latinoamérica. Ellos indagan en el comercio informal que cuestiona las nociones de orden y apropiación del espacio público. En su trabajo, Gonzalo Carrasco explica el origen de la noción de metabolismo en

→“The city is solidified exchange”: With these words, Liliana De Simone, guest editor of *Materia Arquitectura* 27, sets commerce as a constitutive phenomenon to understand the origin and development of the physical environment we inhabit. *Consumable Cities* explores the intersections between the global processes of production, distribution and consumption, and their repercussions in urban and non-urban territories.

In this framework, Joel Stillerman, interviewed by the guest editor, examines the role of consumption as a tool of identity and citizenship construction, from a detailed study of Chilean middle classes. Considering recent phenomena, such as commercial boycotts or the rise of delivery platforms, Stillerman analyzes how the new modalities of contemporary consumption reconfigure the tensions between commerce and territory and present new ways of understanding cities. Furthermore, Celeste Olalquiaga explores the history of Helicoide de la Roca Tarpeya in Caracas, an infrastructure built for commerce and also an icon of architectural modernity in Venezuela. The Helicoide, unfinished, over the years became a ruin of consumption that was turned into an exclusion and violence space, that today works as a torture center.

Claudio Cuneo studies the extractive processes that necessarily are produced to sustain the cities' economies. The Amazonas is one of the most affected regions in the whole world by the extraction of resources for global consumption and the Peruvian city of Iquitos, analyzed by Cuneo, works like an emblem of this issue. With its strong urban and industrial growth in the 19th century, thanks to the exploitation of rubber, today the Peruvian Amazonia faces serious threats derived from the oil industry. Also from the study of a non-urban territory, Eduardo Corales addresses the consequences a hydroelectric infrastructure has on a specific natural environment. Through the study of Rapel reservoir, in Chile, Corales highlights the ecological and social implications brought by the construction of this project, opened in 1968 as a symbol of the country's modernization, and which even today operates to feed the electrical consumption of Chile's greatest cities.

From another perspective, Stella Schroeder, Ricardo Pozo, and Kelly Medina compare the tensions between informal commerce, the use of public space, and the social inclusion in three cities in Latin America. They inquire into the informal commerce that questions the notion of order and appropriation of public space. In his work, Gonzalo Carrasco explains the origin of

el siglo XIX y su aplicación al estudio de las ciudades en la actualidad. Para Carrasco, la instrumentalización de este concepto responde al intento, funcional al capitalismo, de convertir a los ecosistemas en inventarios de recursos susceptibles de ser consumidos por las ciudades.

En los últimos años la creciente virtualización del comercio ha traído consecuencias inéditas a los modos en que consumimos. A este respecto, Diego Morera examina las cocinas fantasmas de Montevideo que operan para una plataforma de pedidos y cómo su funcionamiento transforma radicalmente el uso del espacio urbano. A la luz de la emergencia de China como potencia económica a nivel planetario, Renzo Marsino reflexiona sobre el *shanzai*, una forma de imitación de la industria china que reconfigura la noción occidental de autenticidad. En concreto, Marsino se refiere a los resultados que esta particular modalidad de copia produce en la construcción de ciudades y de determinadas arquitecturas que imitan referencias occidentales.

Las fotografías de Thad Russell, acompañadas por un texto de Lynnette Widder, presentan las instalaciones de una planta de reutilización y lavado de tierras en Estados Unidos. El suelo, en una metrópolis como Nueva York, constituye un mercado fundamental para la cadena económica del negocio inmobiliario y de la construcción. Finalmente, la obra del fotógrafo Sebastián Mejía, analizada por Constanza Fredes, nos señala la compleja relación entre naturaleza y urbanización en el lecho del río Mapocho de Santiago. A través de una serie fotográfica, Mejía se detiene en los subproductos que se originan al considerar el agua como una mercancía y al negar la rica vitalidad del ecosistema del río.

El consumo es un fenómeno complejo. No solo abriga aspectos económicos, sino que también sociales, culturales y, por supuesto, urbanos y territoriales: su relación con la identidad y domesticidad de las clases medias; la construcción de edificios monumentales para el comercio frente a la fugacidad de los vendedores informales que se apropian del espacio público o, más reciente, frente a la aparente evanescencia del intercambio a través de las plataformas virtuales; las repercusiones medioambientales del extractivismo —que opera con inventarios de recursos, ya sean de materias primas o de energía—, la formidable intromisión de China en la economía global, el mercado del suelo urbano en Nueva York o el tratamiento del ecosistema del agua en Santiago; este número de *Materia Arquitectura* recoge una variedad de manifestaciones del consumo para que repensemos su implicancia en la construcción de nuestras ciudades y los efectos que esto tiene sobre nuestro medio ambiente. **m**

the notion of metabolism in the 19th century and its application in the current study of cities. For Carrasco, the instrumentalization of this concept answers to the effort, functional to capitalism, to convert ecosystems into inventories susceptible of being consumed by cities.

During the last years, the growing virtualization of commerce has brought unprecedented consequences to the ways in which we consume. In this regard, Diego Morera examines the ghost kitchens in Montevideo that operate for a delivery platform and how its running radically transforms the use of urban space. Considering China's emergence as a global economic power, Renzo Marsino reflects on the *shanzai*, a form of imitation developed by the Chinese industry that reconfigures the Western notion of authenticity. Specifically, Marsino refers to the results that this particular modality of copying produces in the construction of cities and about certain architectures that imitate Western referents.

Thad Russell's photographs, accompanied by a text written by Lynnette Widder, present a reuse and soil washing plant in the United States. The soil, in a metropolis like New York, is considered a fundamental market for the economic chain of the real estate and construction businesses. Finally, the bodywork of the photographer Sebastián Mejía, analyzed by Constanza Fredes, shows us the complex relationship between nature and urbanization in the Mapocho's riverbed in Santiago. Through a photographic series, Mejía puts his focus in the byproducts originated by considering water as a commodity and negating the rich vitality of the river's ecosystem.

Consumption is a complex phenomenon. It involves not only economic aspects, but also social, cultural and, of course, urban and territorial ones: its relationship with the identity and domesticity of middle classes; the construction of monumental buildings for commerce opposite to the fugacity of informal vendors that appropriate the public space or, more recently, opposite to the apparent evanescence of the exchanges through virtual platforms; the environmental repercussions of extractivism—which operates with resources inventories, either be raw materials or energy—; the formidable intromission of China in the global economy; the market of New York's urban soil or the water ecosystem treatment in Santiago; this number of *Materia Arquitectura* collects a variety of manifestations of consumption to make us rethink their implication in the construction of our cities and the effects that this has in our environment. **m**